Год. III. У Бечу, у Среду 28. Априла 1854. Число 34.

Световидъ излази два путь у седмици Средомъ и Суботомъ. — Годишня му є цѣна 10. фор., па по године 5 фор., а на четврть године 2 фор 30 кр. ср. — Цѣна є за Србію 52 кр. ср. годишнѣ; 26 на по год или 13 кр. ср. на четврть год. выша а за Влашку є выша на четврть год. 28 кр. ср. збогъ скуплѣ поштарине.

СВЕТОВИДЪ.

ЦЕНТРАЛНЫЙ ЛИСТЪ ЗА ПРОСВЕТУ, НОВОСТИ, ТРГОВИНУ И МОДУ.

Обявленія прійма се у сваком єзику. Одъ петитъ варсте плаћа се 1-вый путь 4 кр., 2ій путь 3 кр., а 3ій путь 2 кр. ср., поредъ штемпла одъ 10 кр. ср. — Новацъ прійма се и у банкама безъ аціо. — Учредничество палази се у Найбау, Рофе-раносокаку ч. 5 у II кату, врата 16.

АКРОСТИХЪ.

На данъ вѣнчаня високоблагородногъ

Г. ГЕОРГІЯ СТРАТИМИРОВИЋА,

ц. к. Полковника

са високоблагородномъ Господичномъ:

Албина є духа виспренога,
Лѣпотица дражестнога вида,
Бѣла лица, румена одъ стида,
И божица-стаса вилинога.
Невѣста є-нѣжанъ цветъ дубраве,
А женикъ іой-лавъ одъ „Будисаве."

Нуди срећанъ съ невѣстомъ витеже!
Елизіюмъ любве уживао,
Край порода, што 'но срдца веже!

У Бечу 10. Мая 1854. (п. р.)

БРАЋА КАО НЕПРІЯТЕЛЬИ.

Исторична

приповѣдка изъ времена последнѣгъ покрета.

Одъ *Роберта Пешьла.*

(Изъ „Illust. Novellen Zeit." 1853.)

XV.

(Заключенѣ.)

„Вы сте Ваше исказали" рече старацъ, садъ є редъ на мене. Него самь у бриги, шта да Вамъ приповѣдимъ. Животъ трговачкій ніє тако занимльивъ, као войничкій. Я самь напустіо Сремъ, и живіо у Пешти. Но сећаюћи се неугодны приключенія, коя самь у кући доживіо, одважимъ се и продамъ кућу. Пре неколико седмица преселимъ се овамо. О Вама нисмо чули никадъ ништа, єръ намъ нисте хтели да пишете. Садъ можемо пріятной судбини благодарити, што насъ є овде на балу саставила.

Єданъ играчъ приступи къ *Маріи*; коя є іоштъ одпре обећала, да ће съ ньимъ кадрилъ играти. Почемъ се *Марія* удалила, примакне старый *Уйлаши* столицу свою къ *Ломмеру* ближе, и рекне тихо: „Имамъ Васъ любезный Фридрихе, іоштъ нешто да пытамъ. Єсте л' чули што одъ оногъ доба одъ — одъ;" добрый старацъ ніє знао у забуни какву найсходнію речь да употреби, єръ кою є хтео да каже, мисліо є неће се Официру допасти и може га увредити, „одъ онога" рече найпосле, „што є хтео *Марію* да украде?"

Намрштено, ал' ипакъ умѣрено одговори *Ломмеръ*: „Незнамъ, гди є; нисамь ништа чуо о нѣму. Али ономадъ срето човека, у комъ самь познао єдногъ одъ она два Официра изъ Панчевачке касине. Я пођемъ за ньимъ, но онъ примѣти то, и изгуби се изъ вида. ал' гле! — шта є ово?"

Докъ се *Уйлаши* съ Официромъ разговарао, човекъ єданъ, у црно обученъ, привукао се непримѣтно до ньи, да баци на столъ писамце. Кадъ узгледне *Ломмеръ* ал' непознатый быяше већъ изчезао.

Фридрихъ прочита цедулю, и падне одъ ужаса натрагъ у столицу, съ кое се быо у првый махъ подигао.

Уйлаши лати се плашльиво артіє. Ніє баціо него єданъ погледъ на ню, па є већъ кликную: „Милый Боже! шта то значи? Онъ є овде! Одите брже, да видимо гди є *Марія?*"

У писму стояле су ове речи написане:

„Имамо да се разрачунимо. Ако нисте несмѣлпца, а Вы дођите тамо, гди Васъ за єданъ сатъ очекує."

Стефанъ Гарра.

На краю писма было є назначено гди обытава.

Уйлаши и *Ломмеръ*, кой се брзо разабрао быо, отиду хійтно у салу, у коіой на єданъ путъ руля нека настаде, тако да є свирка у средъ кадрила престати морала. Обоица похите са слутньомъ тамо, да потраже *Марію*, и нађу є у несвести на земльи.

Отацъ и *Ломмеръ* однесу є брзо на страну. За часъ дође лѣкаръ и употреби етирну со, те поврати *Марію* опетъ къ свести. Почемъ се сасвимъ опорави, стане отцу плашльиво казивати, како є изненада нетко име нѣно острагъ споменуо, кадъ є она кадрилъ играла, а кадъ се є обазрела, познала є бледо лице *Стефана Гарре.* Далѣ ніє знала ништа.

Међу тимъ дођоше и каруце. *Уйлаши* уђе у ньи са кћеромъ, и рекне *Фридриху* пре него што ће поћи:

„Чекайте на мене, садъ ћу я доћи. Вы несмете сами ићи безъ пратнѣ. Обыталиште *Уйлашіово* ніє далеко было. Почемъ є *Марію* кодъ куће предао и наредіо, да служительи на ню пазе, поврати се старацъ натрагъ у Софійну салу. *Ломмеръ* уђе у кола, и оде кући своіой.

По сали пукне гласъ, да є єдна женскиня у несвесть пала. Игранѣ продужи се опетъ, нити є тко и помисліо, да є овде започео се развитакъ драме.

XVI.

Одъ те вечери прошло є две године већъ.

У прекрасной околици єдной у Штаерской, лежи на брежульку єдна вкусно начинѣна польска кућа, коя пріятно доле погледа на благословене равнице и луке. Густый редъ дрва и цвѣтне баште протежу се испредъ куће. Миръ и тишина разлила се по свой околици, само острагъ иза шуме чує се жуборъ водопада єдногъ.

То є было обыталиште *Фридриха Ломмера.*

Было є година дана и по, како є оставіо войничку службу, и съ Маріомъ се вѣнчао. Садъ се повукао натрагъ у ову дражестну околицу, да кућевну срећу ужива.

Была є у лѣто пріятна вечерь. Последньи зраци залазећегъ сунца озаравали су прозоре дворца — надъ околицомъ маглила се позлаћена пара — а изъ долине уяо є гласъ звона, кое є на здраву Марію звонило.

Ломмеръ изишавши на полѣ на алтанъ, погледао є невесело у дальину, падаюћи іоштъ у већу тугу и жалость.

Дуго стаяо є самъ на алтану, кадъ ал' се *Марія* приближи. Савивши руке око врата нѣговогъ запыта га: Ты си се опетъ замисліо, *Фридрихе?* Видимъ да си неспокоянъ а нећешъ да ми кажешъ шта те печали. Мора да имашъ неку тайну! Већь самь те више путій молила, да ми скинешъ страхъ, да ме нелюбишъ, и да ми кажешъ, зашто си тако невесео."

„Небрини се *Маріо!* ніє то узрокъ" одговори *Ломмеръ*, да є успокои, и мане рукомъ по челу, као да є хтео да разтера бригу и стара осећаня.

„Я самь тако и слутила!" рекне *Марія* далѣ, „прошаст ность мора да те мучи. Али ты и добрый нашъ отацъ, кой тамо у долини у гробу почива има шестъ мѣсецій вѣкъ, ћутали сте свагда о томъ. — Я ћу да рекнемъ нешто: ты крієшъ одъ мене, шта є было оне вечери, кадъ самь *Гарру* последній путъ видила. Єл' тако, *Фридрихе?* Заклинѣмъ те живимъ Богомъ, кажи ми, шта є у ствари!"

„Немойме пытати" одговори *Ломмеръ*, „болѣ некъ остане у заборавности."

Но *Марія* нехтеде да одустане одъ нѣжногъ моляканя. Кротко посади она супруга на канабе на балкону, и недаде донде мира, докъ *Ломмеръ* непоче приключенія дотичне вечери као што слѣди, приповѣдати:

„Чимъ си ты отишла, да кадрилъ играшъ, запыта ме твой отацъ, есамъ ли после сукоба у Панчеву чуо што о *Гарри*. Я рекнемъ на то, да нисамь, него да самь пре неколико дана у Бечу видіо човека едногъ, когъ самь познао, да є еданъ одъ оны Официра, кое самь у Панчевачкой Касиии видіо. У то магновеніе ока баци нетко писамце едно на столъ — я скочимъ са столице и погледимъ око себе, тко є тай чудноватый писмоноша, ал' онъ быяше вѣкъ измакао. У томъ нисму позивао ме несрећный братъ мой, да се имамъ за еданъ сатъ на назначеномъ мѣсту на удвою наћи." — —

Тебе одведе отацъ кући, и врати се натрагъ у Софійно купалиште, гди самь я на нѣга чекао. Надписъ цедулѣ одведе насъ у едну одъ последньи кућа у Ердбергъ. Ту насъ на врати прійми човекъ еданъ рђаво обученъ. Онъ насъ упути да идемо у кућу, коя є у двориштy лежала. Морадо смо се пенятн узъ неке узане и стрмене степене — на десной страни налазаху се врата одъ собе. Нашъ воћа отвори врата и сиће доле. Уђосмо у собу. Соба є была мала и низска. Преко одъ врата стояше испредъ едногъ прозора столъ, а предъ овимъ *Гарра* са скрштенимъ рукама и мркимъ очима, кое є невесело оборіо. На шумъ, кой є нашимъ улазомъ произведенъ, погледи на насъ. Я самь быо найпре ушао, но кадъ виде при слабой свѣтлости кандила, кое є на столу стояло, да є іоштъ нетко иза моы лећи, а онъ ступи напрво. Познавши отца твогъ, трже се одъ чуда натрагъ. „Господине! Съ Вама немамъ никаква посла него съ овимъ овде, нѣга самь позвао." При томъ покаже на мене.

Отацъ твой приступи мирно, погледи га преко и рекне: „Алия имамъ посла са издаицомъ сина могъ."

Као електричный ударъ дѣйствовале су рѣчи ове на Гарру. Стресе се савъ и побледи. Ипакъ доће къ себи, исправи се силомъ, и рекне жестоко: „Напредъ, напредъ, моя господо! Мени є време измѣрено. Любіо самь и любіо найтопліимъ чувствомъ, колико смртный само любити може. и подносіо самь толико мѣсецій вѣкъ неописану муку любави! — Богъ самъ зна, да самь хтео самъ себи оно прибавити, што ми се забраньивало, — но быо самь осрамоћенъ и к'о псето наполѣ истеранъ. — Тадъ самь се заклео, да ћу се за живота осветити, макаръ кадъ было!" —

Гарра доће све у већу ватру. Очи су му отекле быле одъ крви, и свѣтлиле се к'о у нечастивогъ, а на бледа уста нѣгова навали нѣна — страшно га было погледати.

Єданъ часакъ само быо є ућутао, — садъ почне на ново бѣснити, говорећи: „Тако є, старче, я самь се заклео, да ћу се зато осветити, што си ми убіо честь. — Ал' самь се и осветіо — єл' те! Гле како му очи издаю жалость за *Едуардомъ* — ха! добро самь те згодіо! Мы смо се садъ изравнали! Него дедъ съ Тобомъ да разрачунимъ!" рече и окрену се къ мени.

„Знамо обоица шта є у Панчеву было; непотребуе сномена — но оно, што си ми у Араду намѣніо, разумео самь текъ ово дана!" —

Я се зачудимъ шта *Стефанъ* говори, и запытамъ га, шта хоће тимъ да каже."

„Іоштъ ме пыташъ? кликне онъ, изванъ себе одъ лютине будући, и спопадне ме за грло — „Пыташъ ме іоштъ? Заборавіо си вальда, што си суду пріявіо, тко є товарну лађу у Земуну запаліо. Немой лагати — скоро ћешъ стаяти предъ Божіимъ судомъ!"

Я самь га увѣравао, да незнамъ ништа о томъ, чимъ ме бѣди. *Гарра* скочи до стола, извуче џекмеце, и извади два ништоля.

„Дакле нећешъ издаю да признашъ? Несмѣлицо! а ты одлази у пакао. Ево — узми! Пуцаймо сложно на еданъ путъ!" и преда ми пиштоль еданъ. Отацъ скочи на нѣга *Стефанъ* га тури удвоеномъ силомъ одъ себе, и рекне у руги: „Натрагъ старче! две су цѣви, лако ти може зрно дирнути у сѣду косу твою! Пуцай!" рекне опетъ мени, „та удвой є нашъ поштенъ, біе се убійца са братомъ издайникомъ! ха! ха! ха! Пуцай! ил' ћу я да опалимъ!" — и оросъ одъ пиштоля скочи на зубъ.

У овомъ страшномъ магновенію чую се кораци узъ степене, врата се отворе брже, и садъ ступи у собу - човекъ, когъ самь познао као Официра изъ Панчева. За ньимъ су ишли войници одъ полиціе. „Стани лудо!" рекне онъ *Гарри*, „ніе те братъ твой суду пріявіо, него я, да ослободимъ люде одъ едногъ ниткова."

Стефанъ повиче муклимъ грломъ: Двоструко издайство и потрчи на прозоръ да се избави. Но кадъ отвори прозоръ ал' се помолила глава полицайногъ войника и ту. Несрећникъ тргне се у очаянію натрагъ, и навали брзо к'о муня на *Фелдвари* — а:

„А ты прійми награду, бѣдный издайниче!" — пушка пуче, и *Фелдвари* паде размрсканомъ главомъ на землю. Войници притрче Гарри, да га у хвате, но онъ є брже болѣ другу цѣвъ на собствено слепо око вѣкъ удесіо быо — — и ужасномъ клетвомъ животу свому край учиніо.

Дубоко тронѣнъ поћути садъ *Ломмеръ* и стане сузе ронити за несрећнимъ братомъ, кой є у животу свагда му непріятелѣмъ быо, и коега є неумѣрна страсть одъ кривице кривице водила.

Марія падне на груди супруга нѣногъ са еданѣмъ.

После дуге постое оставе обое балконъ.

— — — — — — — — — — — — —
— — — — — — — — — — — — —
— — — — — — — — — — — — —

Мѣсецъ быяше изишао, разливаюћи бледу свѣтлость надъ дремльивомъ земльомъ.

У долини, гди є мраморный крсть са жалинкомъ гробъ старогъ Уйлаши назначавао, клечао є човекъ еданъ са госпоћомъ на гробу, молећи се Богу, да любезномъ отцу и несрећномъ брату даруе миръ, кой немогаше у животу да наће.

Превео А. *Андрићъ*

ТУРЦИ И ТУРСКІЙ РАТЪ

(Изъ „Soldatenfreund — а")

(Продуженѣ.)

Описаніе Турака, *какви су садъ*, изваћено є изъ трећегъ заглавія вишеспоменутогъ дѣла Генерала Валентина, и незадоволява очекиванѣ, ербо налазимо мѣсто Турака „какви су садъ" само исторію предпоследнѣгъ рата међу Руссіомъ и Портомъ и еданъ планъ, како да се освои Цариградъ.

„Овай последній" примѣчава нашъ богатоумный извѣститель, когъ опетъ наводимо, да самъ говори, „тако є силно скопчанъ са исторіомъ рата, да човекъ мислити мора, да є сачинитель истый планъ и слѣдуюће четврто заглавіе себи за главну цѣль посла свогъ узео.

„Ништа ніе теже, него назначити войски путъ, шта да предузима, ништа неподлежи већой промѣни, колико планови освояваня. Найманя околность имаде упливъ на найтруднію припремму.

Што є човекъ одавно у дѣйство привео, осуети се за минутъ. Тко се занима съ плановима, а нема войске, или му войска напротивъ нестои — тко за планомъ битке непосредствено неће ил' неможе битку саму да біе — тай игра самъ собомъ шаха.

У описанію войне г. 1810 налази се вешчествена празнина, єръ се споминѣ сборъ у Србіи подъ Генераломъ Сасомъ текъ при повратку у зимниште. — Неправо є што ніе обширніе описао приключенія у Србіи, тимъ више, што є тамошный сборъ несамо у саюзу стояо са онимъ у Рушчуку, него и зато што є после Септембера мѣсеца и освоително напредъ ступао. Истый сборъ заузео є быо 15. Кладову, развіо се доцніе по Крайни до Тимока, и задобыо є 6. Новембера Гургусовацъ." —

Точніе е описана война г. 1811. Приключенія приповѣдаю се просто, а време е ньово назначено. О сбору у Србіи нема спомена у оной мѣри, колико желимо, ал' инакъ се описуе нѣгово поведеніе у кратко и на задовольство. Валентини каже, да се изъ Софіе у Филипополь лако доћи може, и наводи приключеніе обилазногъ сбора (Streifcorps) кой е после освоенія Ниша одъ Аустріянаца г. 1688 поредъ Софіе у Филипополь посланъ быо. Ово е приключеніе истнито али се догодило у друго време и у другимъ околностима." —

Септ. 24. г. 1689 (а не 1688) разбію Аустріянци подъ Маркграфомъ Баденскимъ Турке кодъ Ниша, и заузму Нишъ. Исте године предузме се четованѣ крозъ планине безчислено путій. Найпаметидостойніи походъ учини Ф. М. Л. Князъ Пиколомини у Октоберу противъ Ускупа (Шкопля) слѣдовательно преко скардійске планине недалеко одъ Орбела. — Пролазіо е на Прокопію, (Оркупъ) крозъ камените предѣле у Приштину, гди стиже 21. Октобера. После неколико дана проће крозъ тесиацъ еданъ покрай градића Хайсаника и приспѣ у Ускупъ.

(Продужи ће се.)

РУССКЕ ГАРДЕ.

(Изъ новина: Schwäb. Merkur.)

Одъ времена Петра I. русске су гарде быле преимућствена часть войске и нѣнъ цвѣтъ; у време мира окружавале су оне Императора, а у време ратно сачинявале су воинство, кое найпосле рѣшава. За овай сборъ войничкій бирани су найлепши люди у Царству. Коняници имали су конѣ еднаке бое, а оружіе было е найлепше: Сборъ овай износіо е у мирно доба 60.000 людій. Нѣгово е опредѣленѣ мучно еръ е морао несамо за параду, него и у полю да служи, да светли примѣромъ своимъ войски, и да утврди нѣно единство. Свака новость и поправка покушавала се при Гарди, па ако е нађено, да е цѣли сходна, онда се е прописала и за прочу войску. На тай конацъ премѣштани су Лайтнанти одъ гарде за два степена выше пѣшачкой армади, да разпростране исте поправке. Као што е кодъ Русса много кое шта у животу другчіе, него што е намѣравано, тако е и са русскомъ гардомъ. Она е одавно покушенія чинила са поправкомъ пушака, а кадъ тамо, Русси дођоше у Унгарію и донесоше пушке съ кременомъ снабдѣвене. Преимућство узвышенства у веће чинъ производи многе распре, еръ се небира онай за гарду, кой е способанъ, него кой е богатъ, да може живити у препрестолномъ граду, гди велика скупоћа влада, и кой има господскогъ рода. Тако дође онда младъ човекъ къ линейной войски као предпоставлѣникъ, и врећа старе искусне Официре пѣшачке. Будући да су выша заведенія войничка сва у С. Петербургу саединѣна, то се бираю и за штабъ мѣрничтва Официри одъ гарде, а тиме се запоставляю линейны Официри такође. Простый гардиста неможе збогъ скупоће да съ платомъ на край изиће, еръ се захтева одъ нѣга, да е свагда за параду препреванъ. Збогъ овога неможе да се помогне ни другомъ заслугомъ изванъ службе. Касарне и болнице у свакомъ су смотренію болѣ, него за линейну войску. Гарда се састои изъ представника свію части русскогъ воинства, Козака гарде и гардійскогъ морнара. Тежки коняници тако су яко оружіемъ обтереćени, да ће се тежко у томъ виду у полю употребити моћи. Драгонери су увѣжбани, да чине пѣшачку и коняничку службу у полю, но то е само гола непрактична парада. Гарда стои четири пута скуплѣ него пѣшачкій сборъ подобне величине.

ЛЮБАВНЕ ПѢСМЕ.

*

Запупила ружа мила
Па се дивно разцвѣтала,
Земля бы ми царство была,
Када бы се моя звала.

Све мирисе райске има,
Очи су іой звѣзде двіе,
Кадъ погледа мене с' ньима,
Опію ме чароліе.

Лице іой е небу равно.
Срећанъ ли е кога воли!
Томе быће ніе тавно,
Тога срдце и не боли.

Утѣши се душо моя!
Тебе люби она вила,
Само быти неће твоя,
Ер' е другогъ предъ добыла.

Туђа быти любит' мене,
Ели тешка ово рана,
Само срдце да све вене
Да уздишемъ свакогъ дана.

— Я —

Трстъ 24. Януара 1854.

ВОЕНО ПОЗОРИШТЕ У ИСТОЧНОМЪ МОРУ.

Свеаборгъ.

(Изъ илустр. Нов.)

Постанакъ якогъ града овогъ, у кой доданасъ непріятелска нога корачила ніе, и кой се као непредобытанъ праведно назива „сѣвернимъ Гибралтаромъ," пада у средину прошастогъ столѣтія. Г. 1712 воеваше Шведи подъ невѣштимъ вождама тако несрећно, да су већу часть Финландіе русскомъ воинству уступити морали. Ген. *Левенхауштъ* повуче се одъ едногъ мѣста до другогъ натрагъ, и дође найпосле кодъ Хелсингфора у таквый теснацъ, да веће ніе могао на узмицанѣ ни помислити.

Узалудъ е предлагао храбрый Еибушке, да се силомъ пробію. Шведски Официри быяху смѣлость изгубили, и предаду се 4 Септембера срамотно. Шведске регементе зарекну се, да ће се вратити у Шведску, а Финландске у Финландію. Последньи имали су 12.000 пѣшака и 2000 коняника и подчине се скиптру русске Императорице. Наименованѣмъ Адолфа Фридриха Холштайнъ-Готорпскогъ за наслѣдника престолногъ, постане русски дворъ Шведской наклонніимъ, зато су имали преговори мира у Абу больій конацъ, него што се е очекивало. Но Шведска е инакъ много изгубила. Русска граница протегне се до рѣке Кимене, и тако изгубе Шведи область, коя е садржавала 226 □ миля и 70.000 жителя. При томъ изгубе и пограничне градове: *Фридрихсхамъ*, *Нислошъ*, *Вирманштрандъ*, и получи границе, кое се тежко бранити а лако освоити даю.

Да задобые накнаду за изгублѣна средства обране, нареди Шведско правителство године 1749, да се на седамъ острова кодъ Хелсингфора градъ Свеаборгъ сазида. Послове при томе управляо е Графъ Еренсвердъ, овай сѣверный Вобанъ. Изабрано мѣсто за градъ одъ природе е недобытно мѣсто. Уедно получи и корабна флота (Scheerenflotte) такво цѣлисходно уређенѣ, да е правителство безбрижно было у смотреню приморя и тога чуваня. Но оно се е у мисли г. 1809 яко преварило, еръ е Финландъ са Свеаборгомъ инакъ у русске руке дошо. Ово наводимо само у кратко, нити можемо што обширніе о томъ приповѣдати. Хелсингфоръ, кога Свеаборгъ чува, една е одъ найзнаменитіи трговачки вароша балтійски земаля, лежи 28 миля одъ Абоа а толико далеко и одъ Ревала у плодной околици. Варошь е сазидана Густавомъ Вазомъ, кой іой е 1569 и привилегіе даровао. У почетку столѣтія имала е съ гарнизономъ 3250 жителя, кой су на мору притяжавали 15 повећи лађа трговачки одъ 1734 тонна терета. Оне су одъ прилике за 12.200 државны талира вредности увозили. Одъ тогъ времена трговина е баремъ петъ путій живля постала, а жительи су се умножили на 26.000. Пристаниште е дубоко обезбѣђено и пространо. Кратко ушће Финландскогъ залива дае му велико преимућство предъ многимъ другимъ мѣстомъ, кое на овой страни, мора лежи. Започета укрѣплѣнія нису продужавана, одъ како се Свеаборгъ подигао.

Свеаборгъ е градъ, кой е іоштъ при нѣговомъ осниваню прекрасно устроенъ, а чрезъ Руссе знаменито утврђенъ. Онъ е одъ Хелсингфора према югозападу три четврти милѣ удалѣнъ. Оно седамъ пусты острова, на коима е сазиданъ, звало се е некада вучіомъ пећиномъ. (Wargskär) Острови су главна оружница Финландіе. Найвећій е островъ Варге. Ту е права якость мѣста, зато се и налази ту кућа заповѣдникова,

главна стража и више магацина. Сва су ова зданія одъ камена и по већой части противъ кумбара устроена. На среди тржишта стои паметникъ, кой е подигнутъ устроителю града, кой подъ споменикомъ почива. У граду налази се више бродоградилишта, кои су сипомъ ограђени, и крозъ пећине просечени. Єдно бродоградшите, кое е опредѣлѣно за корабну Флоту, дугачко е 650 стопа, широко е 200 стопа и дубоко 12 стопа. Веће бродоградиште уређено е за бойне бродове, имаде 1000 стопа дужине, и 350 стопа ширине. Вторый островъ Стора Естеръ Сварте велика е ада єдна са обкопи опасана, гди се налазе све потребе, спустке и магацини. Измеђъ ньи и горе речены острова налази се утврђено пристаниште за Флоту. Граду принадлежи и тврђава Густавсвердъ, кой е са 110 топова найвеће мѣре снабдѣвенъ, и на маломъ острову край улаза у пристапиште сазиданъ. Одъ оближнѣгъ острова Бакхолмъ разставля га узанъ али дубокъ каналъ. Са Варге островомъ саединява га мость. Ту има добре воде у изобилію. Проче четиръ аде, кое су такође обкопима и батеріяма добро утврђене зову се, Естеръ Сварте, Вестеръ Сварте, Лангере и Бакхолмъ. Оне служе за посаду, за пекарнице, барутане и подруме, и немаю између себе свезе. На Свеаборгу обытаваю различни трговци и рукодѣлци, кои принадлеже граѣанима одъ Хелзингфора. Посада износила е пре него што е ратъ букнуо, 2600 людій.

БЕЧКІЙ ВѢСТНИКЪ.

У Бечу 6. Мая. Нѣг. ц. к. Височ. г. Архив. *Вилхелмъ* оздравіо е одъ тежке болести свое, и юче се првый путъ возіо.

* Г. Ф. Ц. М. Графъ Єлачићъ отишао е данасъ — 7. Мая — натрагъ у Загребъ.

* Князъ *Анатолъ Демидовъ* поклоніо е русскиаъ морнарима, кои су изъ Трста овуда числомъ 468 момака прошли, и у Бечу воскресеніе словила, по єдно ае црвено, и 1 фор. Полковникъ, кой е ово воинство куѣи повео, доѣе да Князу благодари. Князъ башъ е читао у новинама, да Императоръ оснива у Петербургу єдну войничку гостилницу за морске войнике, и преда реченомъ Полковнику 100.000 франкій, за намѣштай истогъ заведенія.

Бечь 8. Мая. Висока ц. к. врховно саповѣдничтво войске дозволило е граѣенѣ насипа у Сеню предъ соларомъ коя се такође на ново зидати има и дозволило е 27.000 ф. ср. трошка.

У Бечу 10. Мая 1854. Данасъ у два сата по подне свршилосе у грчкой цркви торжествено бракосочетаніе г. Полковника *Георгія Стратимировића* са господичномъ *Албиномъ* отъ *Бекъ* у присутствію найвеће великодостойника разны станова и чинова. Међу овима были су преосвешт. Г. Епископи Платонъ Атанацковићъ, и Хакманъ а одъ миряна Нѣг. Екс. г. Ф. Ц.. М. Шликъ Полк. Миллеръ, Минист. Совѣт. Ожеговићъ и многи найзнаменитіи Србльи. Нѣг. Свѣтлость Князъ Михаилъ изволіо е кумованѣ пріймити; старый сватъ была е Нѣг. Екс. г. Ф. Ц. М. Гр. Шликъ, а дѣверъ г. Стефанъ Перовићъ Цуца, Срдаръ Црногорскій. После бракосочетанія примили су младенци честитанѣ присутствуюћи лица и одпутова ће скоримъ гвозденимъ путемъ у Войводовину. Кауцію положіо е г. Стратимировићъ 12.000 ф. ср. Вѣнчанѣ предузео е быо г. Епис. Платонъ. Младенцима у име многи пріятеля велимо: Боже имъ дай срећу и благословъ!

* Изъ *Загреба* одъ 4. Мая явля „Невенъ:" У последньой сѣдници дружтва за повѣстницу и старине югославенске бы пріобштенъ дописъ вис. ц. к. банске владе, у коемъ се явля да е вис. ова власть уважила поднешену іой по поменутомъ дружтву молбу, да се земальскимъ трошкомъ найми кньижевникъ, кой ће кньижницу музейску уредити. Равнаюћій одборъ поменутогъ дружства поставіо е услѣдъ повольногъ тогъ рѣшеня г. Мирка *Боговића* чуваромъ и наредникомъ оте кньижнице. —

* Г. Войтѣхъ Шафарикъ, учитель у чешкой великой реалной школи, довршіо е и сада за штампу справля подпуный преводъ славнога Хумболтова дѣла, „Козмосъ."

* Г. К. В. Запъ приправля за штампу новый народный описъ Кралѣвства чешкога по новоме политичномъ и Судномъ разделеню.

* Овы дана гледао е овде г. Маречекъ, управитель таліянскога театра у Мехику, родомъ Чехъ, да неколика певача за свой театръ добіе. Али се овдашньмъ уметницима и уметницама неће у Америку, па ни за тешко злато.

* Изъ Молдавіе являю „Corr. Ital." да ће се поставити на граници Буковинской сборъ єданъ одъ 70.000 Русса.

* У Силистріи изгорело е досадъ 50 кућа. Русси бацаю унутра понайвише усіяне кугле.

* Изъ Букурешта одъ 28. Апр. являю, да е Лидерсъ хійтну заповѣсть добыо, да неиде съ копне стране противъ Силистріе, и да прекине нападае на шанцеве, кое бране истый градъ, єръ е надежда, да ће се овай съ Дунавске стране отети. Омеръ Паша усредоточава главну силу свою у Шумни. Чини се, да е у великой забуни, што му неприспѣва помоћна войска.

* Русси стое съ оне стране Алуте, но обсели су и преко нѣ неке точке, међу коима е и Римникъ.

* Сборъ Остен-Сакена садъ е сасвимъ већъ у Влашкой се скупіо. Састои се изъ 12 пѣшачки регемента, две регементе Уланера, две рег. катана и 112 топова. То чини са козацима 60.000 людій.

БРЗОЯВНЕ ВѢСТИ.

Верона 5. Мая п. р. Нѣг. Ексел. Фелдмаршалъ Графъ *Радецкій* стигао е юче у повольномъ здравлю изъ Беча.

Трстъ 6 Мая. Седмично извѣстіе. У обште е радня слаба. Кафа се држи у цѣни, шеѣеръ се тражи за рафинеріе доста живостно, и по утврђену цѣну. Амер. памука имаде врло мало, и држи се у цѣни, египетски е єфтиніи. Пшеница куплѣна е за Енглезску, незнатно већомъ цѣномъ; проча рана пада. Зейтинъ пада, довоза има доста.

ВАШАРЪ ОДЪ СВИНЯ У МАЙДЛИНГУ.

у Вторникъ 9. Мая п. р.

38 — 48 кр. ш.

ЖИТНА БЕРЗА.

У Бечу 6. Мая. 2900 вагана Банатске пшенице у мѣсто Визелбургъ 17 ф. 45. 18 — 45 кр. у Пожуну 18, мацарске у мѣсту Визелбургъ 15 ф. 36 кр. — 1300 мацарскогъ ечма у Бечь 7 ф. 30 кр. — до 8 ф. 730 вагана зоби транзито 6 ф. 45 кр. до 7 ф. Продало се пшенице 10.000 вагана.

БЕРЗА.

(Берза 10. Мая п. р.) Злато $40\frac{7}{8}$ — $41\frac{1}{2}$

Сребро $36\frac{1}{4}$ — $36\frac{1}{2}$.

ОБЗНАНА.

P. T.

GEORG STRATIMIROWIĆ,

Erb- und Lehnsherr auf Kulpin, k. k. Oberst, Ritter des kais. österr. Leopoldordens, des kais. russischen Wladimir und St. Annenordens Commandeur.

gibt geziemende Nachricht von seiner Vermählung mit

FRÄULEIN ALBINE EDLEN VON BECK,

Tochter des wohlgebornen Herrn **Joseph Ritter von Beck.** und der Frau **Amalie Edlen von Beck.**

Die Trauung findet statt am 10. Mai um 2 Uhr Nachmittags, in der griechisch-orientalischen Kirche am „Alten Fleischmarkt."

Учредникъ и издаватель Алескандеръ Андрићъ. — Тискомъ Єрменскогъ монастира.